

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
DE COLOMBIA**

Calle 13 No. 4 - 31  
Telefax: 3422736  
E-mail: dhumanid@fuac.edu.co

Librería: Calle 12 No. 5-33  
Teléfono: 3411641

**Presidente**

Fernando Dejanón Rodríguez

**Rector**

Carlos Ossa Escobar

**Vicerrector Académico**

Rafael Rodríguez Rodríguez

**Vicerrector Administrativo**

Guillermo Castro

**Decano de la Facultad de Ciencias  
Económicas y Sociales**

Julián Ramiro Mateus

**Directora del Departamento de  
Humanidades**

Lilián Motta de Correa

**Director del Fondo de Publicaciones**

Manuel Romero

# *Cirafía*

**Cuaderno de Trabajo de los Profesores  
del Departamento de Humanidades**

ISSN 1692 - 6250

**Directora**

Lilián Motta de Correa

**Consejo Editorial**

Luis Carlos Medina

Lilián Motta de Correa

Yolanda González

Ciro Alonso Páez Álvarez

Joaquín Peña

Ana Luz Rodríguez González

**Coordinación editorial**

Ana Luz Rodríguez González

E-mail: ura\_nept@epm.net.co

**Fotografía**

Sandra Nieto (San Agustín)

Marisol Tapias (Villa de Leyva)

**Finalistas del Primer Concurso  
estudiantil de Fotografía Nereo López**

Andrés Chacón (Ingeniería de Sistemas)

Billy Sánchez (Relaciones Económicas Internacionales)

Camilo Andrés Ruiz (Diseño Industrial)

**Fotografía de carátula**

Sandra Nieto

**Diseño y Diagramación**

Rolando Rodríguez

Impreso por Editora Géminis Ltda.

## PRESENTACIÓN

*De los diversos instrumentos del hombre,  
el mas asombroso es sin duda el libro.  
Los demás son extensiones de su cuerpo.*

*El microscopio, el telescopio son extensiones  
de la vista, el teléfono es extensión de su voz;  
Luego tenemos el arado y la rastra extensiones  
de su brazo. Pero el libro es otra cosa:  
El libro es una extensión de la memoria y la imaginación*

**Jorge Luis Borges**

Con este número I prosigue la cuenta de las apariciones que, de ahora en adelante, tendrá esta revista. La primera salida de esta publicación, bajo el número 0, era no sólo un ejemplar de prueba o un tímido ensayo, sino que, de principio a fin, mostró todos los rasgos que identifican, en el concierto universitario, a este proyecto de escritura. Varias son las características que confirman con este número la índole de **Grafía**. Veamos cuáles son las más notorias.

En primer lugar, su apertura, es decir, su capacidad para abrirse a todos los temas y géneros (privilegiando, eso sí, al ensayo), y, al mismo tiempo, su disposición a recibir colaboraciones externas a la Universidad. Eso le permite prestar atención, simultáneamente, a lo más aparentemente local (unas "conversaciones con el primer semestre"), y a lo que ya hace parte de una rica y compleja tradición que abarca numerosos pueblos y culturas (una reflexión sobre el diálogo **De Magistro** de San Agustín). Lo mismo aborda problemas teóricos que ayudan a descifrar nuestro presente (una historia de la secularización) como pone a prueba saberes en relación con interrogantes que marcan una coyuntura histórica (las relaciones entre la noción de territorio y las ciencias sociales, o la relación medio ambiente-desarrollo). Acoge reflexiones fundadas en formas de vida (una reflexión en torno al pensamiento mestizo), y se interroga sobre el papel de la traducción en la vida cultural, así como sobre el sentido y la función de la enseñanza de la literatura.

La apertura va de la mano, por supuesto, con el reconocimiento de la pluralidad y la diferencia. Esto significa rechazo de todo provincialismo estrecho, de todo

---

dogmatismo, de cualquier posición que implique un cómodo maniqueísmo. Para **Grafía** –es decir, para todos aquellos que sostienen esta empresa– la cultura es diálogo, exploración, reconocimiento del otro. Pero esto no quiere decir que se confunda la tolerancia y el respeto con la idea, ahora tan corriente, de que todo da igual y lo mismo. Por el contrario, en tanto que proyecto cultural, **Grafía** propende por la evaluación crítica, por la discusión, por el establecimiento, en el terreno de la cultura, de criterios de calidad y de exigencia.

Como se ve, la dimensión cultural y de conocimiento es inseparable de un proyecto de formación, es decir, de un proyecto ético. La atención privilegiada que se presta al estudio y cuidado de la propia lengua no obedece a un prurito formalista, sino que descansa en el supuesto de que la atención al lenguaje es ya un esfuerzo por pensar bien y por actuar mejor. El resto de actividades que conforman las otras tareas del Departamento de Humanidades, es decir, las que atienden los estudios filosóficos, históricos, sociológicos y literarios se proponen dar a nuestros estudiantes –y ahora, por intermedio de **Grafía**, a toda persona interesada en entrar en contacto con este producto representativo de nuestra labor docente e investigativa– todos los elementos claves de una auténtica formación ciudadana.

Esa actividad tiene, en la Universidad y fuera de ella, un poder vinculante. Construye solidaridad, basada no exclusivamente en creencias comunes compartidas, sino en la diversidad de interpretaciones que hacen posible el juego y la aventura del pensamiento. Es por ello que estas páginas están abiertas para todo aquel que tiene confianza en el espíritu universitario.

Lilián Motta de Correa

**Directora**  
**Departamento de Humanidades**

Semestre a semestre y durante los últimos cinco años, el Departamento de Humanidades ha venido realizando sus - ya tradicionales- salidas de campo con los estudiantes de la universidad que cursan las electivas de Historia y Sociología. Esa rica experiencia de aprendizaje fuera de las aulas, ha sido registrada por los estudiantes en fotografías y diarios de campo. Como una forma de compartir esa vivencia, el Departamento de Humanidades ha creado el Concurso de Fotografía Estudiantil **Nereo López**, evento que busca estimular la capacidad de observación de los jóvenes y destacar los mejores logros a la hora de registrar o de recrear, con la ayuda de la cámara, los distintos objetos, paisajes y situaciones que se presentan durante las salidas pedagógicas. En esta ocasión, se ilustra la revista con las fotografías que fueron seleccionadas para participar en la primera versión del concurso, llevada a cabo durante el pasado mes de septiembre. Participan también en esta edición, con una muestra de su trabajo fotográfico, las profesoras Marisol Tapias y Sandra Nieto.

Hágase socio(a) de **Grafía**,  
adquiera y lea un ejemplar:

**Grafía** es un proyecto editorial, académico y cultural, que debe generar sus propios recursos para garantizar su continuidad.



# INDICE

■ Lilián Motta de Correa	2
Presentación	
■ Luis Carlos Medina	7
Historia de la secularización	
■ Carlos Julio Buitrago	25
De Estocolmo a Johannesburgo(1972-2002): La relación medio ambiente – desarrollo, ¿ simétrica o asimétrica?	
■ Natalia Silva Prada	47
Por una historia cultural de la política en el periodo colonial neogranadino	
■ Nayibe Peña Frade	65
El territorio y las ciencias sociales: una relación cambiante y segmentada	
■ Mauricio Rojas	81
La iluminación filosófica. Una aproximación espontánea al diálogo De Magistro de San Agustín	
■ Darío Gómez	91
Sentido e importancia de una cátedra de literatura	
■ Juliana Borrero	97
BABELIANA: Una excursión por los orígenes míticos de la traducción	
■ Adriana Tobón	115
Diario de una viajera encantada: una reflexión en torno al pensamiento mestizo	
■ Luz Helena Rodríguez	129
Cuando las palabras pierden su sentido	
■ Nadia Bazán	137
Literatura Fantástica: Una nueva lógica que busca expresar y entender el Cono Sur	
■ <b>RESEÑAS</b>	
Floralba Barragán	151
LA CAVERNA. José Saramago	
Helwar Figueroa	159
NACIÓN, CIUDADANO Y SOBERANO. María Teresa Uribe de Hincapié	
Fabiola Estrada	167
COLOMBIA: DE LO IMAGINARIO A LO COMPLEJO. Julio Carrizosa Umaña	
■ Normas para la presentación de artículos y reseñas	174

